

# Breitgefächertes Nouveautés-Angebot für Sommer 1972

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): - (1971)

Heft 7

PDF erstellt am: **21.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-796558>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# BREITGEFÄCHERTES NOUVEAUTÉS- ANGEBOT FÜR SOMMER 1972

Die Zusammenstellung einer Kollektion wird für den Stoffhersteller immer schwieriger: einerseits sollte wegen Personalmangel und steigenden Kosten weitgehend rationalisiert werden; andererseits verlangen die divergierenden und vielen nebeneinander herlaufenden Modetendenzen ein möglichst breites Sortiment, aus dem der Konfektionär seine Wahl treffen kann. Für ein stark exportorientiertes Land wie die Schweiz kommt zusätzlich die Anpassung der Kollektionen an den andern Geschmack und die klimatischen Verhältnisse der in allen Kontinenten liegenden Absatzmärkte. Man ist deshalb immer wieder erstaunt, mit welcher grosszügigen, breitaufgefächerten Kollektionen die schweizerische Textil-Industrie aufrückt, deren Auswahl von den avantgardistischen Nouveautés bis zum Klassischen reicht, um dem Einkäufer in allen Sparten dienen zu können. Es braucht nicht nur modisches Fingerspitzengefühl, um erahnen zu können, was ein Jahr nach der Stoffherstellung eventuell zu einem Modetrend werden könnte, sondern ebenso starke Risikofreudigkeit und mutigen Einsatz, um sich behaupten zu können.

Druckdessins erleben auf gewobener und gewirkter Ware noch einmal einen Höhepunkt für Sommer 1972 mit auffallend grossrapportigen Dessins, Blumen in allen Variationen; aber auch Figurales setzt sich durch. Unigewebe mit körnigen, rustikalen Strukturen und herben Naturfarben verraten die Vorliebe für Leinen- und Natural-Look. Noppen und Flammen unterstreichen diese Tendenz. Daneben sind alle Materialien gefragt, die weich, fließend bis transparent sind, was sich auch auf die Stickerei auswirkt, die dem Druckboom mit farbigen Applikationen und mehrfarbigen Stickereien und Guipures entgegenkommt. Die hellen, klaren Farben, die das Müde, Verstaubte abgelegt haben, lassen auf einen modisch frischen Sommer schliessen.

La création d'une collection devient un tour de force toujours plus difficile pour les fabricants de tissus: d'un côté la pénurie de personnel et l'augmentation des coûts obligent à une rationalisation très poussée mais d'autre part les tendances contradictoires des modes parallèles exigent des assortiments aussi larges que possible pour permettre aux confectionneurs d'y trouver ce qu'ils cherchent. Pour un pays fortement voué à l'exportation comme la Suisse, les collections doivent en outre tenir compte des goûts différents de marchés situés sous les climats divers des cinq continents. C'est pourquoi l'on est toujours étonné de voir le choix immense qu'offre l'industrie textile suisse, dans des collections aux innombrables facettes, qui vont des nouveautés d'avant-garde aux articles les plus classiques, pour répondre aux goûts divers des acheteurs de toutes les spécialités. Si un créateur de tissus veut pouvoir s'imposer, il doit avoir le goût du risque et de l'effort, mais être aussi doué de la prescience de ce qui, au moment de la création, pourrait lancer, une année plus tard, une tendance de mode valable.

Pour l'été 1972, les imprimés sur tissus ou sur étoffes de mailles auront de nouveau la grande vogue en dessins à très grands rapports; il y aura des fleurs dans toutes leurs variations mais aussi des sujets concrets variés. Les unis à structure grenue et rustique et des coloris naturels bruts marquent le succès du type lin et de tout ce qui fait proche de la nature; les nopés et les flammés soulignent encore cette tendance. D'autre part, on recherche toutes les matières souples, fluides, transparentes, ce qui se répercute sur les broderies; celles-ci participent à la vogue des imprimés en utilisant des applications colorées, des effets multicolores en broderie et guipure. Les coloris clairs et purs, qui ont remplacé les tons fatigués et poussiéreux, permettent de prévoir un été dont la mode sera toute de fraîcheur.

The creation of a collection is becoming an increasingly difficult "tour de force" for fabric manufacturers: first of all shortage of personnel and rising costs call for very advanced rationalization but at the same time the contradictory trends of parallel fashions require ranges to be as wide as possible in order to allow makers up to find exactly what they are looking for. For a country heavily geared to export like Switzerland, the collections must also take into consideration the different tastes of markets situated in very varied climates on the five continents. That is why one is always pleasantly surprised to see the tremendous variety offered by the Swiss textile industry in collections ranging from avant-garde novelties to the most classical articles, designed to satisfy the most varied tastes of buyers of all the different specialities. If a fabric manufacturer wants to be able to make a name for himself on the market he must have a liking for risk and hard work, but at the same time be gifted with a sixth sense for the article

that one year later is likely to launch a popular trend.

For summer 1972, prints on fabrics or knitted materials will once again be all the rage in designs with very large repeats; there will be flowers of every possible kind and combination but also varied subjects. Plain fabrics with grained and rustic structures in natural colours confirm the success of linen styles and everything that is close to nature; the knotted fabrics and flammés emphasize this trend still further. Furthermore, the emphasis is mainly on soft, flowing, transparent materials, and this influences embroideries which share in the fashion for prints by the use of coloured applications, and multi-coloured effects in embroidery and guipure. The light, pure shades that have replaced the faded, dusty tones allow us to predict a summer of fashions whose main emphasis will be on freshness.

La creación de una colección llega a ser una hazaña cada vez más difícil para los fabricantes de tejidos: por una parte, la penuria de personal y el aumento de los gastos obligan a una racionalización extremadísima, pero, por otra parte, las tendencias contradictorias de las modas paralelas exigen surtidos lo más amplios posible para permitir a los confeccionadores encontrar en ellos lo que buscan. Para un país tan señaladamente dedicado a la exportación como Suiza, las colecciones deben además tener en cuenta los gustos diferentes de mercados situados en los distintos climas de los cinco continentes. Por esto mismo uno se extraña siempre de ver el inmenso surtido que ofrece la industria textil suiza en unas colecciones de incontables facetas que incluyen desde las novedades de vanguardia hasta los artículos más clásicos, con el fin de poder corresponder a los distintos gustos de los compradores de todas las especialidades. Si un creador de tejidos quiere poder imponerse, ha de tener gusto para el riesgo y el esfuerzo y estar también dotado, en el momento de la creación, del prenocimiento de lo que podría lanzar, un año más tarde, una tendencia modística valedera. Para el verano de 1972, los estampados sobre tejidos o sobre géneros de malla tendrán nuevamente mucho éxito en dibujos de grandísimos reportes; habrá flores en todas sus variaciones, pero también asuntos concretos variados. Los lisos de estructura granujiente y rústica lo mismo que los coloridos naturales en bruto marcan el éxito del tipo lino y de todo aquello que se acerca a la naturaleza; los anudados y los flameados subrayan aún más esta tendencia. Por otra parte, se solicitan con interés todos los materiales flexibles, fluidos, transparentes, lo que se repercute en los bordados: estos últimos participan en el gran auge de los impresos utilizando aplicaciones en colores, efectos multicolores en bordados y encajes de guipur. Los coloridos claros y puros que han reemplazado los tonos cansados y polvorientos nos permiten prever un estío con una moda hecha toda de frescura.



# seidenweberei filzbach vertriebs ag zürich

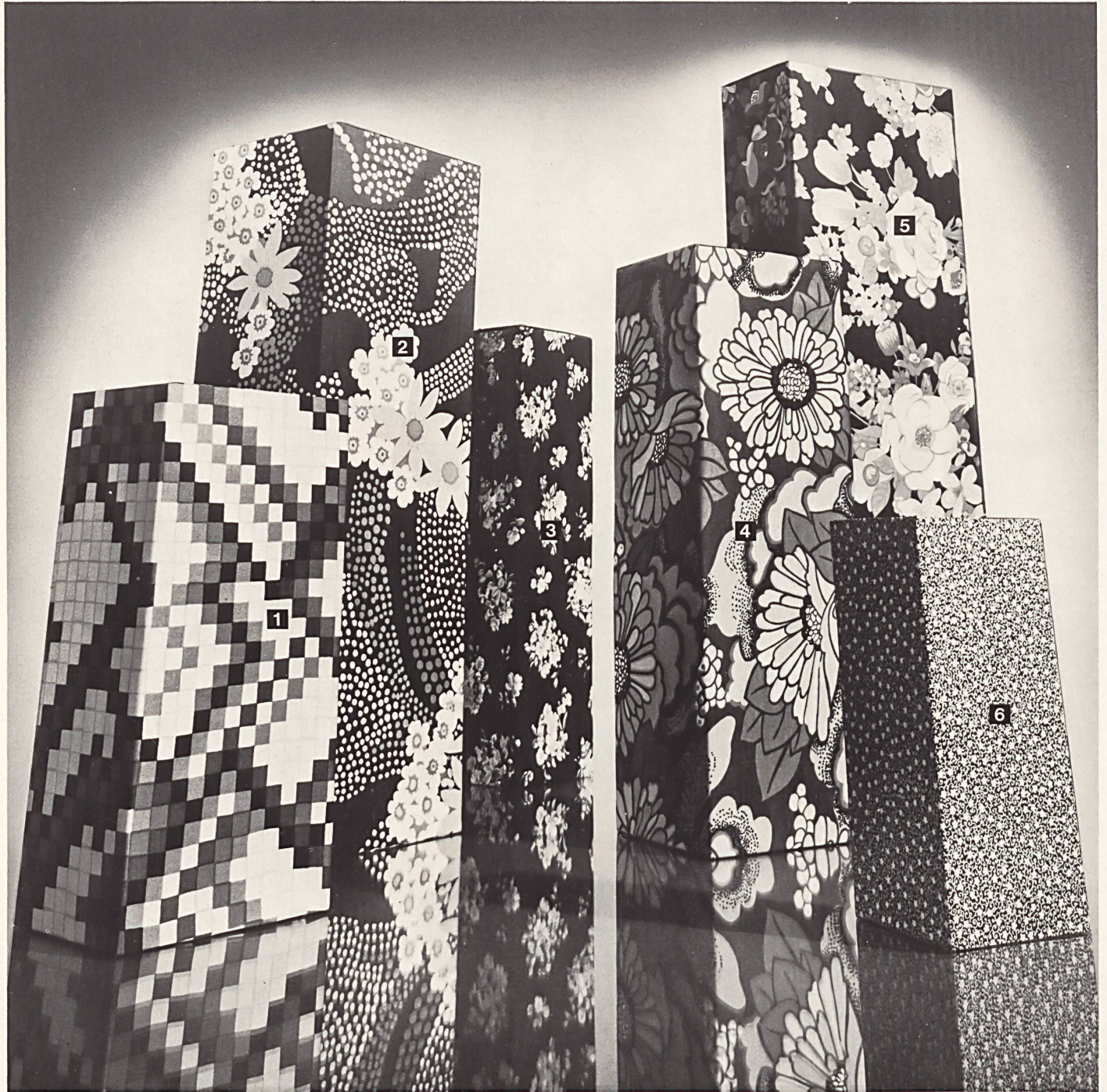
Eine Auswahl knitterarm ausgerüsteter Qualitäten für Stadt- und Freizeitbekleidung:

1. + 4. Floral bedruckte Gewebe aus hochwertigem Raupenzwirn aus 50 % Viscose (Pontesa®) und 50 % Flisca, 90 cm breit. Dazu sind auch passende Uni-Stoffe für Coordinates erhältlich.
2. Buntgewebter Batist in Madras-Dessin, aus 100 % PE Tersuisse®, 150 cm breit.
3. Buntgewebter Kleiderstoff aus 53 % Viscose (Pontesa®) mit 47 % Flisca, Zweifarbenefekt in Noppé, 90 cm breit.
5. Batist figuré mit Scherli-Dessin, 95 % PE Tersuisse®, 5 % Baumwolle, 150 cm breit.
6. Synthetik-Leinen aus Pontesa®, mit Crêpeschnitzelgarn.



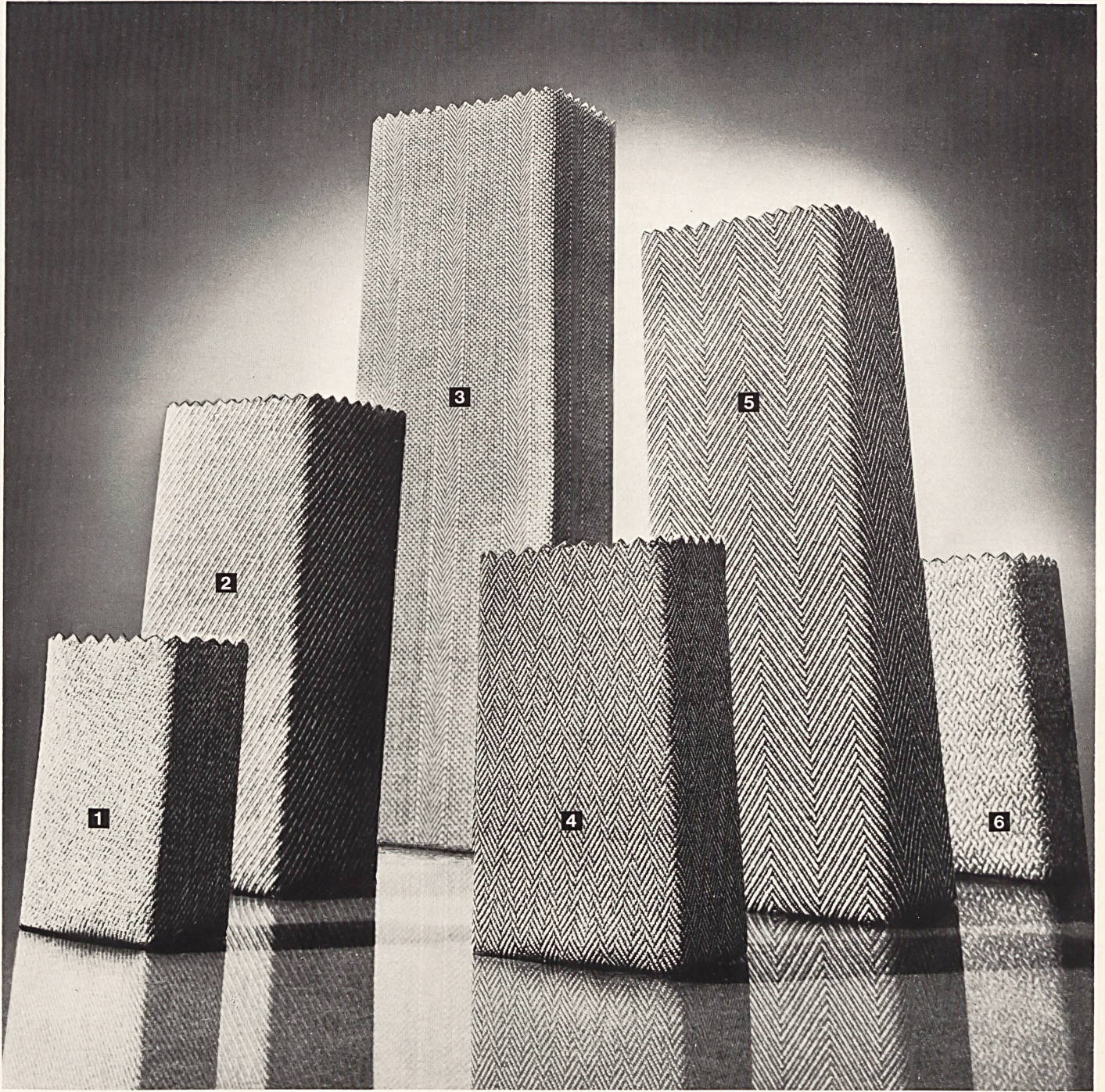


# taco ag, glattbrugg



1. + 2. + 5. «Satin Rivoli», 100 % Baumwolle, 137 cm breit,  
kombinierbar mit Baumwoll-Voile.  
3. «Crêpe Georgette», 100 % Viscose, 90 cm breit.  
4. «Jersey Trevi», 100 % Baumwolle, 130 cm breit.  
6. «Batiste Mireille», 100 % Baumwolle, 130 cm breit.





1. – 6. «Stoffels Sportsclub», 67 % Grilene® / 33 % Fibranne,  
in verschiedenen Dessins.